

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 113 (2018)  
**Heft:** 3: Natur, Landschaft und Heimat = Nature, paysage et patrimoine  
  
**Rubrik:** Schweizer Heimatschutz = Patrimoine suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

DV UND SCHULTHESS GARTENPREIS 2018

# Delegiertenversammlung und Festakt auf dem Ballenberg

**Am 30. Juni 2018 fand im Kurszentrum Ballenberg die Delegiertenversammlung des Schweizer Heimatschutzes statt. Der Nachmittag stand im Zeichen der festlichen Verleihung des 20. Schulthess Gartenpreises.**

Die Delegierten wurden im Kurszentrum des Freilichtmuseums Ballenberg von Martin Killias, Präsident Schweizer Heimatschutz, Peter Kohler, Betriebsdirektor Ballenberg, und Silvia Kappeler, Präsidentin Regionalgruppe Interlaken-Oberhasli des Berner Heimatschutzes, begrüsst. Nach der Genehmigung des Jahresberichts und der Jahresrechnung 2017 standen die überarbeiteten Richtlinien zur Zusammenarbeit des Schweizer Heimatschutzes und seiner Sektionen zur Diskussion, die anschliessend zusammen mit den revidierten Richtlinien für Rechtsfälle genehmigt wurden.

Die im letzten Jahr verabschiedeten neuen Statuten hatten zur Folge, dass an der diesjährigen Delegiertenversammlung der gesamte Vorstand zur (Wieder-)Wahl stand. Wiedergewählt wurden die aktuellen Vorstandsmitglieder Martin Killias (Präsident), Daniela Saxer (Vizepräsidentin), Beat Schwabe (Vizepräsident), Andreas Staeger, Benedetto Antonini, Brigitte Moser und Julie Schär. Neu in den Vorstand gewählt wurde Claire Delaloye Morgado. Als Leiterin der Geschäftsstelle der Genfer Sektion stärkt sie die Westschweiz im Vorstand.

Wiedergewählt wurden die fünf Fachberater Christoph Schläppi, Ruedi Muggli, Raimund Rodewald, Gerold Kunz und Lukas Bühlmann. Das langjährige Engagement der Fachberaterin Patricia Schibli und der Fachberater Georg Mörsch, Christian Bischoff und Hansjörg Stalder wurde im Anschluss herzlich verdankt.

## Philippe Biéler neues Ehrenmitglied

Philippe Biéler prägte den Verband von 2005 bis 2017 nachhaltig. Die Delegierten wählten den langjährigen früheren Präsi-

denten mit herzlichem Applaus zum Ehrenmitglied des Schweizer Heimatschutzes. Philipp Biéler zeigte sich geehrt und glücklich über die Wahl. Seit seinem Rücktritt als Präsident vor einem Jahr habe er sich zwar befreit gefühlt, aber der Heimatschutz habe ihm auch gefehlt.

Die aktuellen Angriffe auf unsere wertvollen Baudenkmäler und Kulturlandschaften sind auf kantonaler wie auch nationaler Ebene massiv. Der Schweizer Heimatschutz wehrt sich bei der aktuellen Revision des eidgenössischen Natur- und Heimatschutzgesetzes (NHG) gegen den geplanten Schutzabbau. Die Delegierten stimmten der Resolution zur Revision des NHG (vgl. Seite 8) einstimmig zu.

## Gelungener Festakt

Am Nachmittag konnten die Delegierten nicht nur die Gärten des Freilichtmuseums Ballenberg erkunden, sondern auch am offiziellen Festakt zur Verleihung des Schulthess Gartenpreises teilnehmen, der von Adrian Schmid, Geschäftsführer des

Schweizer Heimatschutzes, moderiert wurde. Im bis auf den letzten Platz gefüllten Werkhofschofp Aarau würdigte Stefan Rotzler, Präsident der Kommission für den Schulthess Gartenpreis, die ganzheitliche Herangehensweise des Freilichtmuseums, die auf wissenschaftlicher Basis und mit viel Herzblut dem Publikum den Kreislauf des traditionellen Gärtnerns näherbringt und Gärten so zukunftsfähig macht.

Martin Killias überreichte in Anwesenheit des Berner Regierungsrates Christoph Ammann den Schulthess Gartenpreis an Beatrice Tobler, Leiterin Wissenschaft und stellvertretende Betriebsdirektorin, und an Marianne Eggenschwiler, Leiterin des Gartenteams. Der Gartenpreis konnte in diesem Jahr zum 20. Mal vergeben werden. Der Präsident dankte aus diesem Anlass der Stifterfamilie von Schulthess im Namen des Schweizer Heimatschutzes für das langjährige und grosszügige Engagement. Die Preisverleihung klang bei schönstem Wetter mit einem reichhaltigen Apéro aus.

Peter Egli, Redaktor



Michael Meier

Verleihung des Schulthess Gartenpreises im Werkhofschofp Aarau des Freilichtmuseums Ballenberg  
Remise du Prix Schulthess des jardins dans le hangar d'Aarau du Musée en plein air de Ballenberg



AD ET PRIX SCHULTHESS DES JARDINS 2018

# Assemblée des délégué-e-s et cérémonie au Musée de Ballenberg

L'assemblée des délégué-e-s de Patrimoine suisse a eu lieu le 30 juin 2018 au Centre de cours de Ballenberg. L'après-midi s'est déroulée dans une ambiance de fête pour la remise officielle du Prix Schulthess des jardins.

Martin Killias, président de Patrimoine suisse, Peter Kohler, directeur d'exploitation de Ballenberg, et Silvia Kappeler, présidente du groupe régional Interlaken-Oberhasli de la section bernoise de Patrimoine suisse, ont souhaité la bienvenue aux délégué-e-s dans le Centre de cours du Musée en plein air de Ballenberg. L'approbation du rapport et des comptes annuels 2017 a été suivie de l'examen du projet de nouvelles directives sur la collaboration entre Patrimoine suisse et ses sections. Celles-ci ont été acceptées en votation finale avec les nouvelles directives sur les affaires juridiques.

En raison des nouveaux statuts adoptés l'an dernier, l'assemblée des délégué-e-s de cette année devait (ré)élire les membres du comité. Martin Killias (président), Daniela Saxer (vice-présidente), Beat Schwabe (vice-président), Andreas Staeger, Benedetto Antonini, Brigitte Moser et Julie Schär ont été réélus. Claire Delaloye Morgado, directrice du secrétariat de la section genevoise, a été nouvellement élue, renforçant ainsi la présence de la Suisse romande au comité.

Les cinq représentants des milieux spécialisés: Christoph Schläppi, Ruedi Mugli, Raimund Rodewald, Gerold Kunz et Lukas Bühlmann ont été réélus. De chaleureux remerciements ont été ensuite adressés à Patricia Schibli, Georg Mörsch, Christian Bischoff et Hansjörg Stalder pour leurs conseils avisés et leur fidèle engagement.

## Philippe Biéler, nouveau membre d'honneur

Philippe Biéler a marqué durablement l'association de 2005 à 2017. Les délégué-e-s ont élu membre d'honneur par applaudissements leur ancien président.



Michael Meier

*La cérémonie qui s'est déroulée par un temps splendide a été suivie d'un somptueux apéritif.*

*Die Preisverleihung klang bei schönstem Wetter mit einem reichhaltigen Apéro aus.*

Emu et honoré de cette élection, Philipp Biéler a déclaré qu'il avait apprécié sa nouvelle liberté depuis son départ, mais que Patrimoine suisse lui avait manqué.

Les atteintes actuelles à nos monuments, sites et paysages sont désastreuses au niveau national et cantonal. Patrimoine suisse s'oppose au démantèlement du statut de protection programmé dans les travaux de révision de la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN). Les délégué-e-s ont adopté à l'unanimité la résolution critiquant le projet de révision de la LPN (cf. page 10).

## Une belle cérémonie

L'après-midi, les délégué-e-s ont pu visiter les jardins du Musée en plein air de Ballenberg, puis participer à la cérémonie officielle de remise du Prix Schulthess des jardins qui a été modérée par Adrian Schmid, secrétaire général de Patrimoine suisse. Dans le grand hangar archicomble d'Aa-

rau, Stefan Rotzler, président de la commission du Prix Schulthess des jardins, a salué l'approche remarquable du musée qui sensibilise le public au maintien de la culture paysagère traditionnelle et à l'importance culturelle des jardins en se fondant sur des bases scientifiques solides.

Martin Killias a remis le Prix Schulthess des jardins à Beatrice Tobler, responsable scientifique et vice-directrice d'exploitation, et à Marianne Eggenschwiler, responsable de l'équipe Jardins, en présence du Conseiller d'Etat bernois Christoph Ammann. Il s'agissait de la 20<sup>e</sup> édition du Prix des jardins. A cette occasion, le président a adressé au nom de Patrimoine suisse ses remerciements à la famille von Schulthess pour sa générosité et son engagement. La cérémonie qui s'est déroulée par un temps splendide a été suivie d'un somptueux apéritif.

Peter Egli, rédacteur

# Eine Vereinbarung mit Leuchtturmcharakter

**Die Stadt Zürich will das Bundesinventar ISOS ernst nehmen und hat kürzlich in einem Vergleich mit dem Zürcher Heimatschutz eine einvernehmliche Lösung gefunden. Der Schweizer Heimatschutz sieht dies als deutliches Zeichen, dass die wiederholten massiven politischen Angriffe auf das Bundesinventar und die Ortsbildpflege im eidgenössischen Parlament ungerechtfertigt und sachlich falsch sind.**

Das Bundesinventar ISOS benennt die schützenswerten Ortsbilder der Schweiz und hält fest, wo welche baulichen Qualitäten vorhanden sind. Damit leistet es einen wichtigen Beitrag zur nötigen Diskussion über Chancen und Herausforderungen der baulichen Verdichtung. Lange war das Inventar kaum ein Thema im eidgenössischen Parlament, in den letzten Monaten steht es jedoch zunehmend auf der politischen Agenda. Im Bundesparlament häufen sich die ablehnenden Stimmen gegen das ISOS. So wurden drei Interpellationen eingereicht und mit vier parlamentarischen Initiativen und Motionen das Bundesinventar massiv angegriffen.

## Bundesrat sieht keine Notwendigkeit zur Revision

In seinem Bericht Mitte Januar 2018 in Erfüllung des Postulats «Schweizer Ortsbilder erhalten» von Kurt Fluri (FDP SO) hält der Bundesrat hingegen fest: «Die Entwicklung der gebauten Landschaft Schweiz darf nicht zu einem Verlust des kulturellen Erbes und einer Minderung von Kultur- und Naturwerten führen. Die aktuellen bundesrechtlichen Regelungen und Instrumente zum Schutz von Ortsbildern im engeren und von Natur- und Heimatschutz im weiteren Sinn ermöglichen die Umsetzung der qualitätsvollen Siedlungsentwicklung nach innen als strategisches Ziel der Raumentwicklung.»

Zur Erreichung der energiepolitischen Ziele wurden, so der Bundesrat, im Rah-

men der Revision des Energiegesetzes bereits weitreichende Anpassungen unternommen. Der Bundesrat sieht somit keine Notwendigkeit einer grundsätzlichen Überprüfung oder Anpassung der gesetzlichen Grundlagen, Schutzbestimmungen und Verfahren des Natur- und Heimatschutzes, die nicht zu einer Verbesserung, sondern im Gegenteil zu einer Schwächung des Ortsbildschutzes führen würde.

Mit dem bestehenden Regelwerk wird ein schweizweiter Standard zur Erreichung einer zielführenden Balance von Bewahrung des kulturellen Erbes und Nutzungsinteressen garantiert. Eine Revision der Gesetzgebung mit einem Abbau des aktuellen Schutzniveaus hätte weitreichende negative Folgen für Umwelt, Gesellschaft und Wirtschaft. Sie ist daher aus Sicht des Schweizer Heimatschutzes unmissverständlich abzulehnen.

## Einigung zwischen der Stadt Zürich und dem Heimatschutz

Der Siedlungsdruck in der Stadt Zürich ist unvermindert hoch. Im Nutzungskonflikt gefährdet sind auch die Ortsbilder, die die hohe Attraktivität der Stadt Zürich prägen. Der Zürcher Heimatschutz hatte wohl die Teilrevision der Bau- und Zonenordnung (BZO) grundsätzlich gutgeheissen, reichte jedoch einen Rekurs ein, weil das Inventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz nicht genügend berücksichtigt wurde.

Kürzlich haben sich nun die Stadt Zürich und der Schweizer Heimatschutz bzw. seine Zürcher Sektion im Streitfall um die Berücksichtigung des ISOS im Rahmen der BZO der Stadt Zürich geeinigt, nachdem der Zürcher Heimatschutz einen Vergleich initiiert hatte. Martin Killias, Präsident des Kantonalen Zürcher Heimatschutzes, freut sich, dass das Beschwerdeverfahren mit diesem Vergleich nun abgeschlossen werden kann, und betont: «Es ist eine sehr gute Lösung. Der Heimatschutz wird gestärkt.»

Die Stadt Zürich und der Heimatschutz haben vereinbart, 16 ausgewählte ISOS-Einzelelemente dahingehend zu prüfen, ob sie ins Inventar der kunst- und kulturhistorischen Schutzobjekte von kommunaler Bedeutung aufgenommen werden sollen. Bei der nächsten Inventarüberprüfung werden auch Objekte der ISOS-Baugruppen geprüft.

Barbara Truog, Präsidentin des Stadtzürcher Heimatschutzes, hatte mit ihren Vorstandsmitgliedern vorgängig in einem aufwendigen Prozess das städtische Inventar mit den A-Objekten aus dem ISOS-Katalog abgeglichen – mit besonderem Augenmerk auf das Ortsbild.

Mit der Zusicherung einer substanziellen Berücksichtigung des Bundesinventars bei der Inventarergänzung wird dessen Bedeutung für die Entwicklung des Stadtbilds anerkannt. So freut sich denn auch der Chef des städtischen Hochbauamts, Stadtrat André Odermatt, über die gemeinsame Lösung. «Damit ist die Tür weit aufgestossen für eine Teilkraftsetzung der BZO.»

## Vereinbarung von nationaler Bedeutung

Der Schweizer Heimatschutz begrüsst ausserordentlich, dass die Stadt Zürich künftig das Bundesinventar ISOS stärker als Grundlage für ihre Planungen berücksichtigt. Ermöglicht hat dies die mit Augemass ausgehandelte Vereinbarung zwischen der Stadt Zürich und dem Zürcher bzw. dem Schweizer Heimatschutz.

Die Zürcher Vereinbarung zum ISOS besitzt nationalen Leuchtturmcharakter: Verschiedene der massiven politischen Angriffe auf das Bundesinventar aus dem eidgenössischen Parlament haben sich ausdrücklich auf die Nichtvereinbarkeit des ISOS mit den Wachstumszielen der Stadt Zürich bezogen. Die mit der Stadt Zürich getroffene Vereinbarung zeigt, dass diese Angriffe ebenso ungerechtfertigt wie unsachgemäss sind.

**Adrian Schmid, Geschäftsführer  
Schweizer Heimatschutz**



## ISOS ET RÈGLEMENT DES CONSTRUCTIONS DE LA VILLE DE ZÜRICH

# Un accord de portée nationale

La Ville de Zurich prend au sérieux l'Inventaire fédéral ISOS. Par un accord avec Patrimoine suisse et sa section cantonale, elle aboutit à une solution consensuelle. Pour Patrimoine suisse, cette démarche montre clairement que les attaques politiques brutales menées au Parlement fédéral contre l'ISOS et la préservation des sites construits sont injustifiées et objectivement fausses.

L'Inventaire fédéral ISOS recense les sites construits dignes de protection en Suisse et relève quelles sont les particularités architecturales des différentes régions. Il apporte ainsi une contribution importante à la discussion qui doit être menée sur les opportunités et les défis de la densification. Longtemps, cet inventaire est resté méconnu des Chambres fédérales. Ces derniers mois toutefois, il figure tout en haut de l'agenda politique. Les rangs des anti-ISOS ne cessent de grossir au Parlement fédéral. Trois interpellations ont été transmises et quatre initiatives et motions parlementaires s'attaquent à cet inventaire.

*En janvier 2017, Patrimoine suisse avait déjà mis l'accent sur l'inventaire fédéral: affiche du colloque «L'ISOS et la Suisse construite de demain».*

*Das Bundesinventar stand für den Schweizer Heimatschutz bereits im Januar 2017 im Fokus: Tagungsplakat «ISOS und die gebaute Schweiz von morgen».*

## Conseil fédéral ne voit pas la nécessité d'une révision

Dans son rapport du 17 janvier 2018 sur le postulat «Préserver la physionomie des localités suisses» de Kurt Fluri (PLR/SO), le Conseil fédéral écrit: «Le développement du milieu bâti en Suisse ne saurait entraîner de perte du patrimoine culturel et d'amoindrissement des valeurs culturelles et naturelles. Les réglementations et instruments fédéraux actuels destinés à protéger la physionomie des localités au sens étroit, et la nature et le paysage au sens large, favorisent la mise en œuvre d'un développement de qualité de l'urbanisation vers l'intérieur, qui est l'un des objectifs stratégiques du développement territorial.»

Pour la réalisation des objectifs énergétiques, des adaptations conséquentes ont déjà été entreprises dans le cadre de la révision de la loi sur l'énergie. Le Conseil fé-

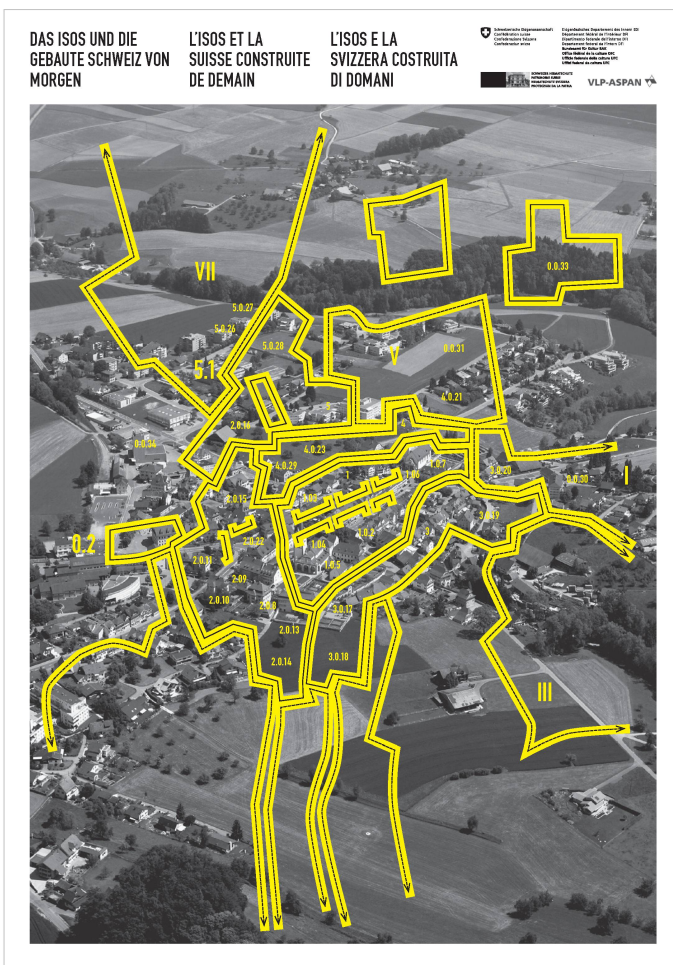
déral ne voit pas la nécessité d'un examen plus approfondi ou d'une adaptation des bases légales, dispositions protectrices et procédures de la protection de la nature et du patrimoine qui déboucheraient non sur l'amélioration, mais au contraire sur un affaiblissement de la protection des sites construits.

Le cadre légal actuel garantit aujourd'hui une norme valable sur tout le territoire suisse pour parvenir à un équilibre efficace entre la sauvegarde du patrimoine culturel et les intérêts des usagers.

Une révision de la législation assortie d'un démantèlement du niveau actuel de protection aurait des conséquences négatives importantes pour l'environnement, la société et l'économie. Pour Patrimoine suisse, une telle idée doit donc être rejetée catégoriquement.

Patrimoine suisse soutient inconditionnellement l'engagement de la Ville de Zurich de se référer davantage à l'ISOS pour sa planification à l'avenir. Cet engagement est formalisé dans un accord pragmatique entre la ville, la section cantonale de Patrimoine suisse et son organisation faîtière. Cet accord revêt une grande portée nationale: plusieurs attaques politiques brutales menées contre l'ISOS au Parlement fédéral se réfèrent expressément à son incompatibilité avec les objectifs de croissance de la Ville de Zurich. L'accord passé avec cette dernière montre bien que ces accusations sont injustifiées et objectivement fausses.

**Adrian Schmid, secrétaire général,**  
Patrimoine suisse



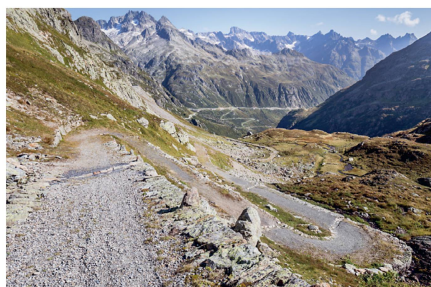
## LESERWANDERUNGEN

# Exkursionen mit dem Heimatschutz



Heimatschutz unterwegs: Vier Wanderungen zum Kulturerbe führen über prominente historische Strassen im Jura und in den Alpen. Den Anfang machte im Frühsommer die Belchensüdstrasse. Im Herbst folgen nun der Sustenpass, die Alte Schollbergstrasse und die Route des Diligences – Letztere wird auf Französisch durchgeführt.

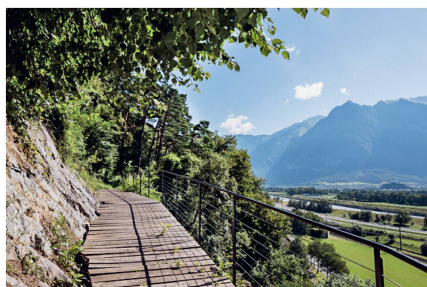
## Ausflug Sustenpass, Meiringen BE–Meien UR



Zeugen von drei Weggenerationen machen den Sustenpass zu einer exemplarischen «verkehrsgeschichtlichen Erlebnislandschaft» von besonderer Prägung. Sie erschliesst die «vergessene Landschaft» von Gadmen- und Meiental, eine der dramatischsten Passlandschaften der Schweiz. Auf unserer kommentierten Fahrt zur Passhöhe widmen wir uns der 1938–1946 gebauten Autostrasse, dem kunstvollsten Beispiel handwerklichen Strassenbaus in der Schweiz. Den Weg ins Meiental unternehmen wir zu Fuss auf den Serpentina der 1811–1823 gebauten ersten Fahrstrasse, eines Gemeinschaftswerks von Uri und Bern. Abstecher zum gepflasterten mittelalterlichen Saumweg runden das Programm ab.

- **Sonntag, 23. September 2018, 10.20–18.05 Uhr**
- **Treffpunkt:** Meiringen, Bahnhofplatz, Bushaltestelle (Extrafahrt)
- Rückkehr mit Linienbus ab Färnigen nach Meiringen, Ankunft 18.05 Uhr
- Wanderzeit 3 Stunden, Verpflegung aus dem Rucksack
- Kosten: CHF 60.– (Barzahlung vor Ort)
- Anmeldeschluss: 16. September 2018

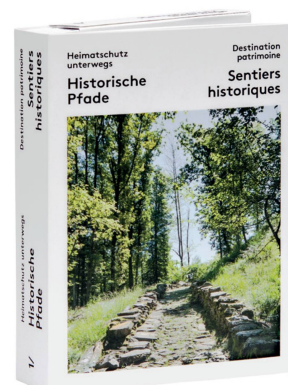
## Ausflug Alte Schollbergstrasse, Sargans–Wartau SG



Eine leichte Wanderung über die erste Strasse, die im Auftrag der Eidgenossenschaft gebaut wurde. 1490–1492 ausgeführt, überwand sie in 40 Metern Höhe die Schlüsselstelle des Alpenrheintals, einen steilen Felshang, an dessen Fuss der Rhein anbrandete. In den Jahren 2009–2016 wurde sie mit aufwendigen Kunstbauten wiederhergestellt, eine Leistung, die mit der Nomination für den Prix Rando 2018 der Schweizer Wanderwege gewürdigt wurde. Wie ein Balkon gibt sie weite Ausblicke auf die Landschaft zwischen Bündner Herrschaft und St. Galler Rheintal und ihre Verkehrsbauwerke frei. Auch ein Abstecher zum Burghügel Wartau mit seiner Burgruine und Rebbaulandschaft, einem landschaftlichen und ökologischen Kleinod, wird nicht fehlen.

- **Sonntag, 21. Oktober 2018, 10.40–15.50 Uhr**
- **Treffpunkt:** Sargans, Vild, Parkplatz Gonzenbergwerk (ab Bahnhof Sargans, Bus 400, 10.36 Uhr)
- Rückfahrt ab Sevelen (S4 nach Sargans, 15.51 Uhr, S4 Richtung St. Gallen, 16.09 Uhr, Rückkehr zum Parkplatz mit Bus 400 ab Sargans möglich)
- Verpflegung aus dem Rucksack
- Kosten: CHF 40.– (Barzahlung vor Ort)
- Anmeldeschluss: 14. Oktober 2018

- Teilnehmerzahl beschränkt
- keine Durchführung bei schlechtem Wetter, Bestätigung oder Absage am Vorabend unter Tel. 044 254 57 95
- Leitung: Cornel Doswald, Experte für historische Verkehrswege
- Anmeldungen per Formular unter [www.heimatschutz.ch/exkursionen](http://www.heimatschutz.ch/exkursionen) oder direkt per E-Mail an [francoise.krattinger@heimatschutz.ch](mailto:francoise.krattinger@heimatschutz.ch)



Wer auf eigene Faust weitere Routen entlang historischer Pfade entdecken will, ist mit dem Band Heimatschutz unterwegs bestens bedient: Bestellkarte auf der Rückseite oder auf [www.heimatschutz.ch/shop](http://www.heimatschutz.ch/shop).

Les randonneurs qui souhaitent découvrir par eux-mêmes des sentiers historiques trouveront leur bonheur dans l'ouvrage Destination patrimoine. Commande au verso ou sur le site [www.patrimoine-suisse.ch/shop](http://www.patrimoine-suisse.ch/shop)



RANDONNÉE POUR LES LECTEURS

# Excursions avec Patrimoine suisse

Inscrivez-vous maintenant!

Destination patrimoine: quatre randonnées organisées à l'occasion de l'Année du patrimoine culturel vous conduiront sur des sentiers légendaires du Jura et des Alpes. La première a permis de parcourir la Blechensüdstrasse au début de l'été. Cet automne suivront le col du Susten et l'ancienne Schollbergstrasse (en allemand) ainsi que la Route des diligences (en français).

## Excursion Route des diligences, Le Trétien–Vernayaz (VS)



La Route des diligences dans la vallée du Trient est une des seules routes carrossables du XIX<sup>e</sup> siècle presque entière-

ment conservée avec sa substance historique d'origine. Construite de 1855 à 1867, de Vernayaz au Châtelard, elle a permis le développement touristique de la région. Au long de son tracé, des attractions touristiques ont été aménagées, comme les gorges du Triège ouvertes en 1870, pour divertir les passants sur le parcours Vernayaz–Chamonix.

Au départ du Trétien, village classé d'importance nationale, nous visitons les gorges avant de descendre la vallée jusqu'à Vernayaz par Les Marécottes et Salvan. Hôtels historiques, gravures rupestres et personnages célèbres jalonnent notre parcours.

→ **Dimanche 7 octobre 2018, 10h10–16h30**

→ Point de rencontre: Gare Le Trétien (arrêt sur demande du Mont-Blanc Express)  
Départ du train de Martigny: 9h46

Retour de Vernayaz gare MC – Mont-Blanc Express (16h29, 17h29)

Heures de marche: 4h (pique-nique tiré du sac)

Contribution: CHF 40.– (paiement en espèces sur place)

Inscriptions jusqu'au: 30 septembre 2018

→ nombre limité de participants

→ annulation en cas de mauvais temps. La décision sera communiquée la veille au soir au numéro de tél. 044 254 57 95

→ sous la conduite de Sandro Benedetti

→ Inscription sur [www.patrimoinesusuisse.ch/excursions](http://www.patrimoinesusuisse.ch/excursions) ou par e-mail à [francoise.krattinger@heimatschutz.ch](mailto:francoise.krattinger@heimatschutz.ch)



Unsere Heimat ist einmalig. Helfen Sie mit, ein Stück Heimat zu bewahren. Schweizer Baukultur für kommende Generationen: schützen, erlebbar machen, weiter bauen. Ihr Vermächtnis – eine Erbschaft oder ein Legat – legt den Grundstein für die Zukunft.

Informieren Sie sich bei Ihrem Anwalt oder bestellen Sie die Unterlagen des Schweizer Heimatschutzes: [www.heimatschutz.ch](http://www.heimatschutz.ch).

Sie können uns auch anrufen: Unser Geschäftsführer Adrian Schmid berät Sie gerne persönlich.

Schweizer Heimatschutz,  
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
[adrian.schmid@heimatschutz.ch](mailto:adrian.schmid@heimatschutz.ch)  
044 254 57 00, [www.heimatschutz.ch](http://www.heimatschutz.ch)



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE SUISSE  
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA  
PROTECZIUN DA LA PATRIA

## AU CŒUR DU PATRIMOINE

Les bâtiments historiques constituent une part importante de nos paysages et sites culturels. Ce sont des repères particuliers auxquels nous nous identifions car ils incarnent de façon exemplaire les caractéristiques de chaque région, contribuant à leur plus-value touristique. C'est précisément sur ce plan que s'engage la fondation Vacances au cœur du patrimoine créée par Patrimoine suisse en 2005 et qui a acquis entre-temps le profil d'un acteur touristique pertinent dans le paysage touristique suisse.

La fondation a pour objectifs d'assurer la pérennité de la substance historique de ces bâtiments, d'accroître la prise de conscience des traditions architecturales régionales et de faire découvrir la diversité de la culture du bâti en Suisse.

Afin de diversifier l'offre de Vacances au cœur du patrimoine dans toutes les régions et sur les différentes périodes historiques, la fondation recherche des bâtiments remarquables qui pourraient être transformés en logements de vacances. Les objets qui ont toujours eu un usage d'habitation et qui ont gardé des traces de leur histoire depuis leur réalisation se prêtent particulièrement à ces transformations. L'offre ne couvre pas encore toutes les régions (cf. carte). Lorsque ces lacunes seront comblées, la fondation pourra faire découvrir toute la richesse de la culture du bâti en Suisse.

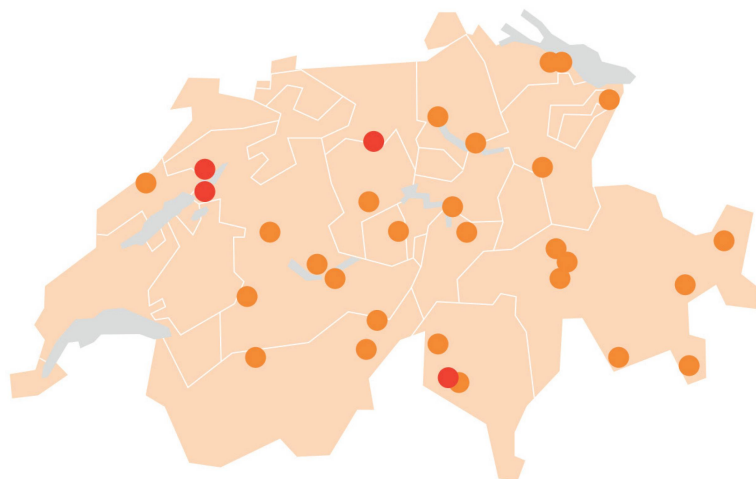
Les bâtiments qui intéressent Vacances au cœur du patrimoine doivent satisfaire les conditions suivantes:

1. Le bâtiment doit présenter un intérêt pour la conservation du patrimoine.
2. Les objets extraordinaires qui impressionneraient les personnes non averties sont particulièrement intéressants.
3. La préférence sera accordée aux bâtiments menacés dont la conservation pourrait être assurée grâce à leur transformation en logements de vacances.

→ Toute personne souhaitant louer un tel objet par notre fondation peut contacter Vacances au cœur du patrimoine par mail: [info@magnificasa.ch](mailto:info@magnificasa.ch) ou par téléphone: 044 252 28 72.

## FERIEN IM BAUDENKMAL

# Auf der Suche nach Baudenkmalern



● Baudenkmal im Angebot  
Bâtiments historiques dans l'offre

● Baudenkmal «in Arbeit»  
Bâtiments historiques en rénovation

**Die vom Schweizer Heimatschutz gegründete Stiftung Ferien im Baudenkmal will ihr Angebot weiter diversifizieren. Deshalb sucht sie architektonisch und historisch wertvolle Gebäude, die sich als Ferienunterkünfte eignen könnten.**

Baudenkmal sind wichtige Bestandteile unserer Ortsbilder und Kulturlandschaften. Sie bilden Identifikationspunkte und zeigen exemplarisch die Eigenheiten einzelner Regionen auf. Dies verhilft den verschiedenen Gebieten unter anderem auch zu einem touristischen Mehrwert. Hier setzt die Stiftung Ferien im Baudenkmal an, die 2005 vom Schweizer Heimatschutz ins Leben gerufen wurde und sich mittlerweile zu einem relevanten Anbieter in der Tourismuslandschaft gemausert hat.

Die Ziele der Stiftung sind der langfristige Erhalt historischer Bausubstanz, die Erhöhung des Bewusstseins für die regionalen Bautraditionen und das Erlebarmachen der vielfältigen Schweizer Baukultur.

Um das Angebot von Ferien im Baudenkmal zukünftig regional und historisch weiter zu diversifizieren, sucht die Stiftung architektonisch und historisch wertvolle Gebäude, die sich als Ferienun-

terkünfte eignen könnten. Besonders gesucht sind Objekte, die schon seit jeher zu Wohnzwecken genutzt wurden und heute noch Abbild ihrer Geschichte seit der Entstehungszeit sind. Es klaffen noch regionale Lücken im Angebot (vgl. Karte). Erst wenn diese geschlossen sind, kann die Stiftung den vollen Reichtum an Facetten der Schweizer Baukultur erlebbar machen.

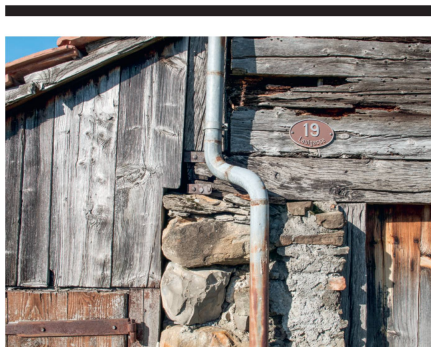
Kerstin Camenisch, Geschäftsführerin  
Stiftung Ferien im Baudenkmal

Gebäude, die für Ferien im Baudenkmal infrage kommen, sollten folgende Bedingungen erfüllen:

1. Das Gebäude muss denkmalpflegerisch wertvoll sein.
2. Besonders interessant sind aussergewöhnliche Objekte, die auch für Laien eindrücklich sind.
3. Bevorzugt werden gefährdete Gebäude, bei denen die Ferienutzung massgeblich zur Erhaltung beiträgt.

→ Wer ein solches Objekt über die Stiftung vermieten will, kontaktiert die Stiftung Ferien im Baudenkmal unter [info@magnificasa.ch](mailto:info@magnificasa.ch) oder Tel. 044 252 28 72.





## MAISON MÉDIÉVALE EN BOIS

Fin juin 2018, le Département fédéral de l'intérieur (DFI) a interdit la démolition d'un chalet vieux de 700 ans à Steinen (SZ) jusqu'à une décision définitive scellant le sort de cette maison. Le DFI a ainsi donné suite à une requête de Patrimoine suisse. Sur requête de Patrimoine suisse, le DFI vient d'interdire la démolition ainsi que tout changement portant atteinte à une maison vieille de 700 ans sise dans la commune de Steinen (SZ). Cette mesure remplace une interdiction superprovisionnelle expirant à fin juin. Une solution durable permettant de conserver ce monument devrait être trouvée d'entente avec les propriétaires. En été 2017, le Conseil d'Etat du Canton de Schwyz avait permis la démolition de ce chalet. Dans un premier temps et à la requête de Patrimoine suisse et de sa section de Schwyz, le Tribunal administratif cantonal avait fait obstacle à l'exécution de cette décision (cf. *Heimatschutz/Patrimoine* 4/2017 et 1/2018).

Le chalet de Steinen (SZ) fait partie d'un ensemble d'environ 30 maisons en bois qui remonte à l'époque de la fondation de la Confédération. Dans une expertise de la Commission fédérale des monuments historiques (CFMH), ces bâtiments comptent parmi les plus vieilles maisons en bois de l'Europe, ce qui leur confère une importance nationale, voire européenne.

Martin Killias, président de Patrimoine suisse, et Isabelle Schwander, présidente de la section Schwyz

## WEITERES VERÄNDERUNGS- UND ABBRUCHVERBOT

# Holzhaus bleibt weiterhin geschützt

**Das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) hat Ende Juni 2018 ein Veränderungs- und Abbruchverbot für ein 700-jähriges Holzhaus in Steinen SZ erlassen – dies bis zur definitiven Klärung des Schicksals dieses Hauses. Damit wurde einem Gesuch des Schweizer Heimatschutzes entsprochen.**

Das EDI hat auf Antrag des Schweizer Heimatschutzes ein weiteres Veränderungs- und Abbruchverbot für ein 700-jähriges Holzhaus in Steinen (SZ) erlassen. Dieses ersetzt ein superprovisorisch vorerst bis Ende Juni befristetes Veränderungsverbot. In Verhandlungen mit den Eigentümern soll nach einer dauerhaften Lösung für dieses Baudenkmal gesucht werden.

Das geschichtsträchtige Holzhaus wurde im Sommer 2017 von der Schwyzer Regierung zum Abbruch freigegeben. Auf Begehren des Schweizer Heimatschutzes und seiner Schwyzer Sektion war der Abbruch vom kantonalen Verwaltungsgericht vorerst gestoppt worden (vgl. *Heimatschutz/Patrimoine* 4/2017 und 1/2018).

Das Haus in Steinen (SZ) ist eines von rund 30 Holzhäusern aus der Gründungszeit der Eidgenossenschaft. Laut einem Gutachten der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege gehören diese Bauten zu den ältesten Holzhäusern Europas. Sie sind daher von nicht nur gesamtschweizerischer, sondern geradezu europäischer Bedeutung.

Martin Killias, Präsident Schweizer Heimatschutz, und Isabelle Schwander, Präsidentin Schwyzer Heimatschutz



Oliver Hanni, Schweizer Heimatschutz

*Das 700-jährige Holzhaus in Steinen ist auch auf der Roten Liste des Schweizer Heimatschutzes aufgeführt (vgl. Folge-seite: «Holzhaus Lauigasse»).*

*La maison en bois de 700 ans de Steinen répertoriée sur la Liste rouge de Patrimoine suisse (cf. page suivante «Holzhaus Lauigasse»)*



ROTELISTE.CH

# Drei neue Fälle auf der Roten Liste

**Zwei bedrohte Bauten der Nachkriegsmoderne und ein charmantes Lusthäuschen von 1915 figurieren seit Neuestem auf der Roten Liste des Schweizer Heimatschutzes. Ein Update mit erfreulichen Nachrichten gibt es zudem in Sachen Holzhäuser.**

Gleich drei neue Fälle fanden in den letzten Wochen Aufnahme in die Rote Liste, das Internetverzeichnis des Schweizer Heimatschutzes: die Schulanlage Grenzhof in Luzern, aktuellstes Beispiel für die gefährdete Baukultur der Moderne in der Zentralschweiz (vgl. Seite 40), und das Konvikt in Chur, für das sich neben dem

Bündner Heimatschutz auch die wichtigsten Fach- und Planerverbände einsetzen – getragen wird der Aufruf zum Erhalt des Baus aus den 1960er-Jahren des Architekten Otto Glaus auch von der international aktiven Plattform #SOSBrutalismus ([www.sosbrutalism.org](http://www.sosbrutalism.org)).

Der dritte Neuzugang für die Rote Liste stammt aus Solothurn: Das Lusthäuschen auf dem Henzihof ist eine einzigartige Kleinarchitektur, ein aussergewöhnliches Objekt, für das mit viel Herzblut vor Ort gekämpft wird.

Zum seit Februar 2018 auf der Roten Liste aufgeführten «Holzhaus Lauigasse» in Steinen gibt es zudem erfreuliche Nach-

richten: Das Holzhaus bleibt weiterhin geschützt (vgl. Seite 37).

Wer laufend über die diversen Fälle informiert werden will, abonniert den Newsletter der Roten Liste oder folgt dem Schweizer Heimatschutz auf Twitter und Facebook. Zu den auf dieser Doppelseite aufgeführten Fällen und allen weiteren sind Beschreibungen, Interviews und Videomaterial unter [www.roteliste.ch](http://www.roteliste.ch) zu finden.

Michèle Bless, Schweizer Heimatschutz

→ Kennen Sie bedrohte Objekte, die gerettet werden müssen? Melden Sie Ihre Fälle, seien es erhaltenswerte Gebäude, Ensembles oder sonstige Zeugnisse des gebauten Kulturerbes: [www.roteliste.ch/aktiv-werden](http://www.roteliste.ch/aktiv-werden).

## Kommentare zum Grenzhof Luzern

*«Und wieder soll ein Stück Baukultur des 20. Jahrhunderts abgebrochen werden. Der BSA Zentralschweiz wehrt sich und ruft zum Boykott auf.»*  
BSA-FAS, 6.3.2018

*«Aus fachlicher Sicht gilt die Schulanlage Grenzhof als besonders schutzwürdiges Kulturdenkmal von erheblichem architektonischem, städtebaulichem und landschaftsarchitektonischem Wert.»*

Cony Grünenfelder, Denkmalpflegerin LU, Mai 2018

*«Die Stadt konnte uns bis jetzt nicht plausibel aufzeigen, wieso der Grenzhof für einen Ausbau weniger geeignet ist als das Rönnimoos»*  
Norbert Truffer, BSA Zentralschweiz, 6.3.2018

## Kommentar zum Lusthäuschen

*Ich unterschreibe selbstverständlich und habe auch bereits geholfen, das Lusthäuschen von den Dornen zu befreien. Ob alle Gebäude erhaltenswert sind, bleibt für mich offen, erst müssen andere Fragen betreffend die Bedürfnisse des Quartiers geklärt werden.*

Barbara Wyss Flück, 19.2.2018

## LUZERN

NEU/NOUVEAU

### Schulanlage Grenzhof



Marco Hediger

Im Herbst 2017 unterstützte das Luzerner Stadtparlament die Pläne für den Abriss der Schulanlage Grenzhof und den gleichzeitigen Ausbau der Schulanlage Rönnimoos in Littau. Seither setzten sich die «IG Baukultur der Moderne Zentralschweiz» (vgl. Seite 4) sowie die kantonale Denkmalpflege für den Erhalt der als schützenswert eingestuft Anlage ein. Dank den Protesten diverser Fachverbände und einem Boykottaufruf gegen die Teilnahme am Wettbewerb «Erweiterung der Schulanlage Rönnimoos» im Frühjahr 2018 entschied sich das Luzerner Stadtparlament für einen Marschhalt. Ob die Stadt Luzern den wertvollen Pavillon-Schulbau mit Park bewahren wird, bleibt abzuwarten.

→ [www.roteliste.ch](http://www.roteliste.ch) – «Schulanlage Grenzhof»

## SOLOTHURN

NEU/NOUVEAU

### Lusthäuschen



Quartierverein «Weststadt»

Für den Erhalt des Lusthäuschens in Solothurn als «Identitätsanker» und Treffpunkt für Anwohnerinnen und Anwohner setzt sich seit Längerem der Quartierverein «Weststadt» ein (vgl. *Heimatschutz/Patrimoine* 2/2018). Der Verein hat im Frühjahr 2018 seine Petition «Für den Erhalt von Lusthäuschen, Henzihof und Obstgarten und eine zukünftige Nutzung als Begegnungszentrum» mit total 2114 Unterschriften dem Solothurner Stadtpräsidenten übergeben. Wie die Stadtverwaltung mit dem Lusthäuschen im Rahmen der Gebietsentwicklung und Arealerschliessung «Weitblick» vorgehen will und wird, ist noch nicht bekannt. Der aktuelle Stand wird laufend auf der Roten Liste kommuniziert.

→ [www.weststadt-quartierverein-so.ch](http://www.weststadt-quartierverein-so.ch)



LISTEROUGE.CH

# Liste rouge: trois nouveaux cas

**Deux témoins de l'architecture moderne et un charmant petit pavillon datant de 1915 viennent d'être ajoutés sur la Liste rouge de Patrimoine suisse. Heureusement, les dernières nouvelles des maisons en bois sont plutôt réjouissantes.**

Trois nouveaux cas ont fait leur entrée ces dernières semaines sur la plateforme interactive de la Liste rouge de Patrimoine suisse: le complexe scolaire de Grenzhof, à Lucerne, qui constitue un exemple éloquent d'architecture moderne en péril en Suisse centrale (cf. page 40) et le Konvikt (internat) de Coire que la section gri-

sonne de Patrimoine suisse demande, aux côtés des principales associations professionnelles, de préserver. L'appel à la conservation de cet ensemble construit dans les années 1960 par l'architecte Otto Glaus est également présenté sur la plateforme internationale: #SOSBrutalism (www.sosbrutalism.org).

La troisième nouvelle entrée sur la Liste rouge est un pavillon «Lusthäuschen» situé à Soleure, sur le Henzihof. Il s'agit d'une petite construction unique, un objet charmant que les usager-e-s veulent préserver à tout prix.

Pour la maison en bois de la Lauigasse, à Steinen, présente depuis le mois de fé-

vrier 2018 sur la Liste rouge, les nouvelles sont encourageantes: «cette maison en bois reste pour le moment protégée» (cf. page 37).

Pour être informé-e-s en continu, abonnez-vous à l'infolettre de la Liste rouge ou suivez Patrimoine suisse sur Twitter et Facebook. Consultez les cas présentés sur cette double page ainsi que les descriptifs, les interviews et les vidéos sur: [www.listerouge.ch](http://www.listerouge.ch).

Michèle Bless, Patrimoine suisse

→ Vous connaissez des objets menacés qu'il faudrait sauver? Signalez-les à l'adresse [www.listerouge.ch](http://www.listerouge.ch) – «Comment agir».

## SCHWYZ

### Holzhaus Lauigasse



O. Hanni, Schweizer Heimatschutz

Seit August 2017 setzen sich der Schwyzer und der Schweizer Heimatschutz für den Erhalt des über 700-jährigen Holzhauses in Steinen (SZ) ein. Der Einsatz trägt nun erste Früchte: Im Juli 2018 hat das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) ein Veränderungs- und Abbruchverbot für das über die Grenzen hinaus bedeutende Baudenkmal erlassen, dies bis zur definitiven Klärung des Schicksals dieses Hauses. Für den Schweizer Heimatschutz ist der Fall damit klar: Das Haus ist historisch bedeutsam und muss stehen bleiben (vgl. Seite 37). Der Schweizer Heimatschutz muss sich seit fast 20 Jahren gegen die Zerstörung mittelalterlicher Wohnhäuser zur Wehr setzen.

→ [www.roteliste.ch](http://www.roteliste.ch): «Holzhaus Lauigasse»

## GRAUBÜNDEN

### Konvikt in Chur

NEU/NOUVEAU



Sebastian Heeb

Die Fach- und Planerverbände BSA, SIA, SWB und VSI fordern gemeinsam mit dem Bündner Heimatschutz seit Juni 2018, die geplante Renovation des Konvikts zu stoppen, da das Sanierungsprojekt nicht konsequent den notwendigen denkmalpflegerischen Ansatz verfolgt. Die Fachverbände fordern eine Überarbeitung des Konzeptes sowie eine Begleitung der Sanierungsarbeiten durch Fachpersonen, um die architektonisch wertvolle Anlage und ihre Qualitäten als Gesamtkunstwerk der 1960er-Jahre zu bewahren. Diese Meinung teilt auch die international aktive Plattform #SOSBrutalism. Der von Otto Glaus entworfene Bau gehört zu den wichtigsten Werken der skulpturalen Nachkriegsmode in Chur.

→ [www.heimatschutz-gr.ch](http://www.heimatschutz-gr.ch)

## Kommentare zum Konvikt, Chur

«Meine Schule. Bemerkenswert damals (1970–1977) der zweimal wöchentliche Spaziergang von Max Caspar's Kantonsschule entlang der bischöflichen Weinberge hinauf zum Konvikt für den Geschichtsunterricht bei Prof. Clavuot.»  
Aldo Nolli, 4.4.2018

«Die geplante Sanierung des Konvikts in Chur verheisst nichts Gutes! Das schweizweit wichtige Gebäude von Otto Glaus soll im inneren komplett zerstört und mit Allerweltszimmern ausgebaut werden. Wo ist hier die Baukultur?»  
Daniel A. Walser, 27.6.2018

«Otto Glaus ist einer der Grössten. Zum Glück wehrt sich der Heimatschutz.»  
Andreas Gossweiler, 28.6.2018

«Angezeigt ist ein klares Bekenntnis zur Schutz- und Erhaltungswürdigkeit der Gebäudeanlage. Die (bislang unterlassene) Unterschutzstellung des Komplexes wäre ein solches Signal!»  
BSA-FAS, Caspar Schärer, 28.6.2018

«The Schweizer Heimatschutz put the Konvikt in Chur on the red list, so do we.»  
SOSBrutalism, 2.7.2018